

MANUEL ALCÁNTARA, MERCEDES GARCÍA MONTERO
Y FRANCISCO SÁNCHEZ LÓPEZ (Coords.)

Historia y Patrimonio Cultural

MEMORIA DEL 56.º CONGRESO INTERNACIONAL DE AMERICANISTAS

DOI: http://dx.doi.org/10.14201/oAQ0251_14



AQUILAFUENTE
A



Ediciones Universidad
Salamanca

MANUEL ALCÁNTARA
MERCEDES GARCÍA MONTERO
FRANCISCO SÁNCHEZ LÓPEZ
(Coords.)



Historia y Patrimonio Cultural

DOI: http://dx.doi.org/10.14201/oAQ0251_14



Instituto de Iberoamérica
universidad de salamanca



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA
CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL



800 AÑOS
VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

AQUILAFUENTE, 251



Ediciones Universidad de Salamanca y
los autores
Motivo de cubierta: Idea original de Francisco Sánchez y
desarrollado por Clint is Good
<https://clintisgood.com/>

1ª edición: julio, 2018

978-84-9012-913-5 (pdf obra completa)
978-84-9012-914-2 (pdf, vol. 1)
978-84-9012-915-9 (pdf, vol. 2)
978-84-9012-916-6 (pdf, vol. 3)
978-84-9012-917-3 (pdf, vol. 4)
978-84-9012-918-0 (pdf, vol. 5)
978-84-9012-919-7 (pdf, vol. 6)
978-84-9012-920-3 (pdf, vol. 7)
978-84-9012-921-0 (pdf, vol. 8)
978-84-9012-922-7 (pdf, vol. 9)
978-84-9012-923-4 (pdf, vol. 10)
978-84-9012-924-1 (pdf, vol. 11)
978-84-9012-925-8 (pdf, vol. 12)
978-84-9012-926-5 (pdf, vol. 13)
978-84-9012-927-2 (pdf, vol. 14)
978-84-9012-928-9 (pdf, vol. 15)
978-84-9012-929-6 (pdf, vol. 16)
978-84-9012-930-2 (pdf, vol. 17)
978-84-9012-931-9 (pdf, vol. 18)
978-84-9012-932-6 (pdf, vol. 19)

Ediciones Universidad de Salamanca
Plaza San Benito, 2
E-37002 Salamanca (España)
<http://www.eusal.es>
eus@usal.es

Maquetación:
Cícero, S.L.
Tel.: 923 12 32 26
Salamanca (España)

Realizado en España-Made in Spain



Usted es libre de: Compartir — copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato
Ediciones Universidad de Salamanca no revocará mientras cumpla con los términos:



Reconocimiento — Debe reconocer adecuadamente la autoría, proporcionar un enlace a la licencia e indicar si se han realizado cambios. Puede hacerlo de cualquier manera razonable, pero no de una manera que sugiera que tiene el apoyo del licenciador o lo recibe por el uso que hace.



NoComercial — No puede utilizar el material para una finalidad comercial.



SinObraDerivada — Si remezcla, transforma o crea a partir del material, no puede difundir el material modificado.

Ediciones Universidad de Salamanca es miembro de la UNE
Unión de Editoriales Universitarias Españolas
www.une.es



Catalogación de editor en ONIX accesible en
<https://www.dilve.es/>

∞ Comité permanente ∞

Jan-Åke ALVARSSON, Suecia – *Presidente* ^[*]
Elizabeth DÍAZ BRENIS, México – *Vicepresidente* ^[*]
Walter RAUDALES, El Salvador – *Secretario* ^[*]
Antonio ACOSTA RODRÍGUEZ, España
Milka CASTRO LUCIC, Chile ^[*]
Horacio CERUTTI GULDBERG, México ^[*]
Kees DEN BOER, Países Bajos ^[*]
John R. FISHER, Reino Unido ^[*]
Enrique FLORESCANO MAYET, México
Jorge R. GONZÁLEZ MARMOLEJO, México ^[*]
Adolfo L. GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, España
Martina KALLER, Austria ^[*]
Jacques LAFAYE, Francia
María Luisa LAVIANA CUETOS, España ^[*]
Miguel LEÓN PORTILLA, México
Catalina MACHUCA, El Salvador ^[*]
Elio MASFERRER KAN, México ^[*]
David MAYER, Austria ^[*]
Berthold MOLDEN, Austria ^[*]
Segundo E. MORENO YÁNEZ, Ecuador ^[*]
Nohra REY DE MARULANDA, Colombia
Rafael RIVAS POSADA, Colombia
Ramón RIVAS, El Salvador ^[*]
Luis A. RIVEROS CORNEJO, Chile
Mariusz ZIÓLKOWSKI, Polonia ^[*]

Con asterisco ^[*] los miembros del CP-ICA que han asistido a, por lo menos, uno de los tres últimos Congresos:
53 ICA-2009, 54 ICA-2012, 55 ICA-2015.

∞ Comité Científico ∞

Antropología

Carmen Martínez-Novó, *University of Kentucky*
Pablo Palenzuela, *Universidad de Sevilla*
Arte y patrimonio cultural
Antonio Notario, *Universidad de Salamanca*

Arqueología

Chris Pool, *University of Kentucky*
Andrés Ciudad, *Universidad Complutense de Madrid*
Ciencias y medio ambiente
Barbara Hogenboom, *Centre for Latin American Research and Documentation – CEDLA / Universiteit van Amsterdam*
Alfredo Stein, *University of Manchester*

Comunicación y nuevas tecnologías

Ángel Badillo, *Universidad de Salamanca*
Delia Crovi, *UNAM*

Cosmovisiones y sistemas religiosos

Elizabeth Díaz Brennis, *Escuela Nacional de Antropología e Historia*
Mercedes Saizar, *CONICET*

Educación

José M^a Hernández, *Universidad de Salamanca*
Pablo Gentili, *CLACSO*

Estudios culturales

Catherine Boyle, *King's College London*
Martina Kellar, *Universität Wien*

Estudios de género

Gioconda Herrera, *FLACSO-Ecuador*
Arantxa Elizondo, *Euskal Herriko Unibertsitatea / Universidad del País Vasco*

Estudios económicos


Diego Sánchez, *University of Oxford*
Andrés Rivarola, *Stockholms Universitet*


NOTA EDITORIAL


Estas actas son el fruto del compromiso institucional de la Universidad de Salamanca, contraído para la celebración del *56.º Congreso Internacional de Americanistas (ICA)*, realizado en Salamanca en julio de 2018.


Las textos aquí publicados, son fruto de las descargas efectuadas a mediados de junio de 2018, a partir de las ponencias, previamente evaluadas por el comité científico, admitidas y gestionadas a través de la plataforma *ConfTool Pro - Conference Management Tool*, versión 2.6.117, creada por el Dr. Harald Weinreich. © 2001-2018 (Hamburgo/ Alemania).


Ediciones Universidad de Salamanca se ha encargado de compilar los artículos, cuya maquetación y corrección son responsabilidad exclusiva de los autores.

Son accesibles en conocimiento abierto en formato digital bajo  licencia Usted es libre de:

 **Compartir** — Copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato Ediciones Universidad de Salamanca no revocará mientras cumpla con los términos:

 **Reconocimiento** — Debe reconocer adecuadamente la autoría, proporcionar un enlace a la licencia e indicar si se han realizado cambios. Puede hacerlo de cualquier manera razonable, pero no de una manera que sugiera que tiene el apoyo del licenciador o lo recibe por el uso que hace.

 **NoComercial** — No puede utilizar el material para una finalidad comercial.

 **SinObraDerivada** — Si remezcla, transforma o crea a partir del material, no puede difundir el material modificado.

La obra se agrupa en 19 volúmenes distribuidos por las siguientes áreas temáticas:

1. Antropología
2. Arqueología
3. Arte
4. Ciencias y medio ambiente
5. Comunicación y nuevas tecnologías
6. Cosmovisiones y sistemas religiosos
7. Educación
8. Estudios culturales
9. Estudios de género
10. Estudios económicos
11. Estudios políticos
12. Estudios sociales
13. Filosofía y pensamiento
14. Historia y patrimonio cultural
15. Lingüística y literatura
16. Migraciones
17. Movimientos sociales
18. Relaciones internacionales
19. Simposios innovadores

**“COMO SI FUÉSEMOS CONEJILLOS DE INDIAS”.
ESTADOS UNIDOS, PUERTO RICO
Y LAS EXPERIMENTACIONES
SOBRE EL CONTROL POBLACIONAL**

BENEDETTA CALANDRA

“COMO SI FUÉSEMOS CONEJILLOS DE INDIAS”. ESTADOS UNIDOS, PUERTO RICO Y LAS EXPERIMENTACIONES SOBRE EL CONTROL POBLACIONAL.

I. CONTROL POBLACIONAL Y SEGURIDAD NACIONAL

En 1986 se publica en Boston un texto de John Saunders, *Population growth in Latin America and U.S. National Security*. Hecho no sorprendente, en el resumen que aparece en su *back cover* destacan una serie de líneas problemáticas que parecen reflejar fielmente el núcleo de las políticas de relaciones interamericanas de la administración de Ronald Reagan:

This volume considers the gloomy prediction that, between 1981 and 2001, if current growth rates continue, the American hemisphere will grow by 42%; North America's population will increase 15%, but the Caribbean and Central and South America will grow 61%. This growth could have serious political, economic, social, and strategic repercussions [...] Potential problems include 1) the installation of pro-Kremlin regimes in Latin America and 2) security issues--the implications for political stability, domestic and international conflicts, and US security [...]. Rapid population growth may also lead to greater social inequalities and tensions, thus giving the Soviet Union opportunities to drive the US and Latin America farther apart. (Saunders 1986: xiv)

Resulta clara entonces la presencia de un lenguaje maniqueo, en donde los imperativos políticos del mundo gobernado por el conflicto bipolar moldean todo tipo de discurso. El control poblacional ejercido por distintos actores estadounidenses, ya sea públicos o privados en América Latina es representado explícitamente como cuestión de seguridad nacional.

Muy eficaz en propósito es la metáfora del contraste entre frío y calor utilizada por Javier Castro para el caso de Chile, en donde se explica como la Guerra Fría había llegado “a instalarse hasta en el vientre tibio de las mujeres” (Castro 2017). Como nos recuerda el historiador de Yale Gilbert Joseph, de hecho, “[...] *as in other regions of the global South, Latin America's Cold war experience was rarely cold [...] But what ultimately gave the Cold War in Latin America its heat – what Greg Grandin terms it ‘transcendental force’- was the politicization and internationalization of everyday life*” (Joseph 2008: 4).

La hipótesis de Castro es que Chile ha representado a partir de la Alianza para el Progreso un antecedente significativo para todo el Cono Sur latinoamericano. Sin embargo, menciona a la isla de Puerto Rico como lugar donde se ensayaron, desde las décadas anteriores, políticas extensas de control poblacional. Con respecto a otros países de América Latina este caso es más llamativo aun, entonces, por precocidad temporal y entidad cuantitativa: según distintas fuentes, en la isla llegan a ser esterilizadas a finales de los años Sesenta alrededor del 35% de las mujeres en edad reproductiva (Lugo Ortiz 2011; Ramirez de Arellano, Seipp 1983; Vázquez Calzada 1973). Además, Puerto Rico constituyó uno de los primeros lugares donde se experimentaron cuantitativos relevantes de hormonas para que las primeras píldoras anticonceptiva fuesen luego comercializadas por la FDA - Food and Drug Administration (Tyler May 2010; Tone 2001).

Estos procesos se explican lógicamente al interior de una cuadro de relaciones de poder asimétricas con respecto al gigante norteamericano (Carr 1984), que desde 1898 ejerce sobre la isla una forma de americanización precoz y un ‘colonialismo benévolente’ (Findlay 2008). A este respecto recordamos la extensa investigación de Laura Briggs, que reconstruye en términos de larga duración el recorrido de las políticas relacionadas al control de la sexualidad y la reproducción, luego reproducidas a lo largo y lo ancho de todo el impero (Briggs 2002).

Durante las primeras décadas del siglo XX prácticas como las esterilizaciones llegan a ser parte de un diseño de carácter eugenético, donde se cruzan los intereses de las pioneras norteamericanas del control de nacimientos, los del establishment de la *Progressive Era* y los de la *Eugenic Society* local, y llegan a Puerto Rico como extensión de un proceso ya experimentado en los estados federales (Calandra 2018)¹. Puerto Rico, por lo tanto, sigue como semicolonias el recorrido estadounidense y a la vez anticipa el resto del subcontinente, donde -por lo que tenemos entendido- prácticas como las esterilizaciones llegan a difundirse a primeros años Sesenta (Mass 1977). En eso radica la importancia de su ejemplo como ‘país laboratorio’ para el resto de América Latina (Lapp 1995).

Volviendo al marco cronológico de la Guerra Fría, es evidente que estos tipos de políticas reciben una nueva forma de atención y significado con respecto a la década de la Gran Depresión. Historiadores como Matthew Connelly, por ejemplo, desde una perspectiva global y transnacional nos lleva a comprender cómo y cuánto las políticas de salud pública y de control de población fueron efectivamente estrategias clave para contrastar, en determinadas áreas del denominado *Global South*, el avance de la ‘amenaza roja’ siendo a la vez instrumentos de prevención de pobreza y de potenciales ‘focos’ revolucionarios (Connelly 2010).

En acuerdo con la lógica de nuestro panel², es sabido que la cuestión de la promoción de la modernización y del desarrollo ha sido un elemento constante a lo largo de todo el siglo XX en las relaciones interamericanas. Una verdadera ‘obsesión modernizadora’ ha caracterizado el recorrido de la historia de Estados Unidos, hasta llegar, como explica Latham, a funcionar como verdadera ideología, marco intelectual y objetivo político a la vez (Latham 2011). Sin embargo al interior de este eje temático una vertiente que resulta por el momento parcialmente inexplorada es justamente la del control poblacional. Durante el conflicto bipolar para el ‘patio trasero’ estadounidense no dejan de existir los imperativos de la creación de una sociedad ‘moderna y desarrollada’, pero como vimos a través del texto de Saunders, entre otros, estos se entrelazan estrictamente con cuestiones de Seguridad Nacional. Métodos de control de nacimientos, por lo tanto, son agresivamente promovidos en los ‘países en vía de desarrollo’ a partir de América Latina. Puerto Rico representa en este sentido un caso emblemático por las razones sobremencionadas.

Es importante destacar cómo la recepción de determinadas políticas por parte de actores públicos y privados desde Estados Unidos tuvieron una recepción extremadamente variada, y muchas veces hasta ambivalente, según los sujetos sociales que queremos considerar. La contribución quisiera enfocarse diacrónicamente sobre estos dos temas clave- esterilizaciones y píldora- comparando distintas fuentes (microfilms, hemerografía, documentos inéditos) y poniendo en evidencia una pluralidad de reacciones en el debate público, que difieren fuertemente según los momentos y los sujetos receptores, tanto estadounidenses como puertorriqueños. Se pretende analizar de manera especial la dialéctica entre aceptación y rechazo de tales prácticas según distintas voces de actores, entre centro y periferia.

El escenario puertorriqueño representa un punto de intersección clave entre políticas de *control de población* y de *control de nacimientos*, entendidas como conceptos y prácticas distintas, que pertenecen respectivamente a la esfera del Estado y del individuo³. Sin embargo, como se ha

¹ Se agradece a la Johns Hopkins University- School of International Advanced Studies SAIS, Bologna center, por haberme otorgado el status de *Associate Fellow* durante los años 2016-17 y 2017-18, permitiéndome así el acceso a numerosas fuentes primarias como la colección completa de la *Birth Control Review*, y muchas otras, indispensables para este ensayo.

² Simposio 14/4, Historia, *Modernización o dependencia? América Latina frente a la disyuntiva del desarrollo: influencias exteriores, agentes, resistencias, interacciones.*

³ Conversación con Linda Gordon, Catedrática Women’s Studies, New York University-NYU, 10 de octubre de 2013.

puesto en evidencia por otros autores, estas prácticas se revelan muchas veces extremadamente interdependientes, así que este cruce ideal entre políticas estatales y elecciones individuales levanta, en distintos grupos, un “*unexpected array of complex practical and moral problems*” (Connelly 2008: 60). Por lo tanto, aunque de manera muy sintética y sin poder profundizar más allá de determinados temas, se hará referencia a una pluralidad de actores que animan y por muchos aspectos ‘complican’ el contexto puertorriqueño frente a una encrucijada de problemas muy debatidos. Entre ellos, destacan lo de la identidad nacional en relación a la potencia colonial, la capacidad de autodeterminación sobre su territorio y los cuerpos de las mujeres en su capacidad reproductiva (Crespo Kebler 2001; Briggs 1998), la tensión hacia la modernidad y el desarrollo. Nos referimos en especial manera a distintos grupos feministas, activistas católicos, médicos y profesionales de la salud, *policy makers* y activistas de comunidad en ambas orillas del Caribe.

II. ENTRE ENTUSIASMO Y RECHAZO: LOS EXPERIMENTOS SOBRE LAS PRIMERAS PASTILLAS ANTICONCEPTIVAS

En marzo de 1976 *Mujer Intégrate Ahora* (MIA), uno de los más destacados grupos feministas insulares, presenta al Tribunal Internacional de Crímenes contra la Mujer de Bruselas la siguiente denuncia pública:

ACUSAMOS a los Estados Unidos de América, Estado que mantiene bajo su dominio a nuestro país,

ACUSAMOS conjuntamente a sus intermediarios en la Isla y a los intereses económicos de explotación que ambos representan:

PRIMERO: De negarnos el Derecho a controlar nuestros cuerpos, utilizándonos como objetos para sus planes de control de la población sin respetar siquiera nuestra integridad como seres humanos.

SEGUNDO: De experimentar con nosotras las puertorriqueñas drogas que todavía están en la fase de estudio *como si fuésemos conejillos de Indias o animales de laboratorio*.

TERCERO: De haber esterilizado al 35 porciento de la población femenina en edad reproductiva. (Rivera Lassén y Crespo Kebler, 2001: 296-97)

Como explica Crespo Kebler (2001), MIA representa sólo una de las múltiples identidades del variado universo feminista puertorriqueño, que además a lo largo del tiempo ha ido matizando sus posturas más radicales⁴. En la historia de esos movimientos se reconstruye la acalorada controversia en el debate público que durante décadas contempla una estrecha relación entre las luchas para los derechos reproductivos femeninos y los discursos nacionalistas y anticoloniales. Se cuestiona, por ejemplo, el uso inadecuado de la categoría de *genocidio*, aplicada a veces de manera instrumental al control poblacional (Briggs 1998) y muy difundida, al contrario, desde algunos exponentes de la prensa de las décadas de los Sesenta y Setenta.

El uso de esta categoría es bastante difundido, entre otros lugares de debate público, en algunos artículos del periódico *Claridad*, donde según Lugo Ortiz (2011: 161-182) se cruzan el discurso en defensa de la nación, lo del abuso experimental y lo del abuso colonial. En abril de 1974 *Claridad* denunciaría retrospectivamente el conjunto de plan de control poblacional como *genocida*, informando ya fuese de la postura de la Iglesia católica ya sea la de Cuba, paradójicamente convergentes hacia este tema, bajo el denominador común del sentimiento antiyankee. En ocasión de la Reunión Preparatoria Regional de la Conferencia Mundial de

⁴ Conversación con Alice Colón, escritora y activista del movimiento feminista puertorriqueño, Ponce, Puerto Rico, 28 de octubre de 2013.

Población de San José, Costa Rica, destacan las enérgicas declaraciones del delegado de la Habana en las que, se afirma “las diferentes tendencias neomaltusianas propugnan el control de natalidad como única o principal solución para los problemas del desarrollo” y la población de Puerto Rico “tradicionalmente usada *como conejillos de Indias* para el ensayo masivo de métodos de control de la natalidad”, provocando la “airada respuesta” del delegado norteamericano Ward P. Allen, ayudante del secretario de Estado Henry Kissinger y “rompiendo la calma que había caracterizado, hasta ahora, la reunión latinoamericana” (*Claridad* 1974: 4 HRP). El mismo día, con respecto a los anunciados planes de control poblacional del gobernador Hernández Colón, aparecen las polémicas palabras del “conocido obispo y destacado luchador independentista Monseñor Antulio Parrilla”, dirigidas hacia los “planes genocidas que se han tratado de llevar a cabo bajo distintas formas en los últimos 75 años, por ser una política imperialista de ‘conquista’ de los Estados Unidos, puesta en práctica desde los comienzos de dicha república” (*Claridad* 1974 b: 15 HRP).

Al interior de este tema amplio, el proceso experimental que desde 1953 llevó algunas centenas de mujeres puertorriqueñas de bajos recursos a ingerir Enovid, la primera pastilla oficialmente reguladora del ciclo menstrual (de hecho: anticonceptiva) para que fuese luego comercializada en Estados Unidos por la FDA fue, como resulta previsible, muy delicado y controvertido. Según Lugo Ortiz (2011: 91-117) el debate público local osciló entre una defensa de la avanzada científica y una denuncia de los efectos colaterales sufridos por las mujeres que se habían involucrado en el programa (migrañas, coágulos y hasta tromboflebitis), y renovando en muchos casos -como vimos con los casos antemencionados - antiguas polémicas nacionalistas que consideraban las experimentaciones como enésimo episodio de arrogancia colonial. No fue eso, sin embargo, la totalidad de las reacciones, como atestiguan otras fuentes.

Entre los archivos locales más relevantes, a mi manera de ver, para investigar potenciales reacciones de sujetos sociales insulares que no pasasen por las representaciones de la prensa, destaca el de la *Asociación pro Bienestar de la Familia* (APBF), nacida en 1954 para “perseguir el bienestar de las familias puertorriqueñas a través de la planificación juiciosa de la prole”. (APBF, s.n., 1960:1) La Asociación se presenta desde luego como un clásico intermediario de autoridades médico-sanitarias, políticas y financieras estadounidenses. Quizás sea la que más se encontró en el blanco de las polémicas de grupos feministas como MIA.

Entre otros aspectos clave de su historia, fuentes inéditas como balances de su actividad evidencian el fundamental aporte de investigaciones de la Johns Hopkins University, los donativos del filántropo Joseph Sunnen, la asesoría y el financiamiento del científico y heredero Clarence Gamble (APBF, Alvarado 1964: 2 y 5). No fue posiblemente casualidad que la doctora estadounidense Edris Wrice Ray, quien durante una temporada se encargó de dirigir el programa-piloto del contraceptivo oral, fue la que llevó los fondos de la *Sunnen Foundation*, cruciales para la sobrevivencia de la asociación misma, en precarias condiciones financieras desde su constitución originaria y permanentemente en lucha contra la oposición brindada por la Iglesia Católica local. Como atestigua el boletín a circulación local de la APBF, “El señor Sunnen y el padre de la doctora eran muy amigos [...] Así fue como contribuyó ella a que lográramos la ayuda de la Fundación [...] “Cuando al fin supe la forma tan generosa en que nos iba a ayudar el señor Sunnen, por poco me desmayo”- nos dice la doctora Ray, ampliamente sonreída” (VAPBF 1963: 1 y 3).

Muy clara fue la postura de la Asociación con respecto a Enovid y a las polémicas que se desataron: se hizo totalmente partidaria del uso de este nuevo anticonceptivo. En el número de enero de 1962 del boletín por ejemplo, se menciona con mucha neutralidad un tipo de cuantitativo hormonal que de 10 miligramos baja a 2.5 miligramos con ‘igual eficacia’, y, de manera otro tanto neutral, a las 122 mujeres que abandonaron al programa por ‘dolor de cabeza,

náusea, dolor de estómago’, descritos explícitamente como “de origen psicológico, debidos quizás a las advertencias y recomendaciones que se le hacen a los pacientes”. En conclusión, se afirma que “Enovid no causa efectos patológicos, aún después de varios años de uso constante” (VAPBF 1962). En julio del mismo año el boletín repetía que Enovid era “eficaz e inofensivo a la salud”, negando cualquier tipo de relación con algunos casos de tromboflebitis denunciados por la prensa local (VAPBF 1962b: 1 y 3). Añadía, además, una específica sección: *Cartas de Madres Agradecidas al Contraceptivo Oral Enovid*, en que se relataba la experiencia feliz de cinco mujeres. Entre ellas, la de Iris, de Río Piedras, que al octavo hijo no podía más llevar adelante la familia, y concluía su agradecimiento al contraceptivo oral diciendo: “Yo creo que ocho hijos es más que suficiente y haciendo un gran esfuerzo estamos tratando de educarlos. Pero no puedo tener más. Oí hablar de Enovid y empecé a usarla y me va muy bien. *Abora, digan lo que digan de Enovid, no la dejaré de usar*“. (VAPBF 1962 a: 3)

No podemos saber si esta sección recogió verdaderos testimonios, se trató más bien de una invención, o de una reproposición instrumental de declaraciones parcialmente auténticas. Sin embargo, permanece bastante llamativa esta defensa incondicionada del instrumento, y la negación total de sus posibles efectos colaterales. Efectos sobre los cuales algunas activistas norteamericanas, en el plazo de pocos años, publicarán denuncias muy explícitas (Seaman 1969).

Cierto es que el objetivo final de la APBF, el control de natalidad- y por consecuencias el de la población – justificaba evidentemente toda medida a disposición, considerando secundaria cualquier otra cuestión que pudiera funcionar como intromisión o elemento disuasorio. Habla claro al respecto otra documentación interna al archivo, como un trabajo presentado en ocasión de un Encuentro en Salud Pública en 1964, en que “la *explosión* poblacional” era presentada como “una *grave amenaza* contemporánea” y “quizás las más grave de todas las amenazas de nuestros tiempos a la plena realización de las más nobles y legítimas aspiraciones del ser humano” (APBF, Janer 1964 : 1 y 2). Hasta José Vázquez Calzada, catedrático de la Escuela de Medicina de la Universidad de Puerto Rico, entre los primeros a denunciar con preocupación la entidad cuantitativa de las esterilizaciones, llegaba a matizar el rol de Estados Unidos en la planificación familiar en la isla, considerándola la presencia ‘imperial’ por muchos aspectos positiva, al contrario de los nacionalistas más radicales:

En América Latina y por razones muy obvias, existe un fuerte sentimiento antinorteamericano. Nadie puede negar la gran culpabilidad de los Estados Unidos por tales sentimientos y así abiertamente lo han aceptado muchos intelectuales y líderes políticos norteamericanos, incluyendo el ex-Presidente Kennedy. Sin embargo, nuestros hermanos latinoamericanos han llegado al extremo de culpar a los Estados Unidos por todos y cada uno de sus males. [...] Los programas de planificación de la familia son considerados como otra intromisión o imposición más de los Estados Unidos y el problema poblacional como un cuento inventado para esquivar el confrontamiento con los verdaderos problemas que aquejan a esos países. (APBF, Vázquez 1968)

Cabe destacar como buena parte de la formación como demógrafo del doctor Vázquez se realizó no casualmente en campus estadounidenses, y que la misma suerte pasó a muchos otros miembros influyentes de la comunidad médico-sanitaria de la isla. Algunos de ellos, además, tuvieron un recorrido de ida y vuelta entre el mundo caribeño insular y el continental, acumulando *expertise* y a veces comprometiéndose políticamente, como es el caso que vamos a ver ahora.

III. LAS ESTERILIZACIONES ENTRE SAN JUAN Y NEW YORK

Toda la vida de Helen Rodríguez Trias (1929-2001), médico pediatra, activista de comunidad de base y para los derechos reproductivos de las mujeres, fue caracterizada por una

continua ida y vuelta entre San Juan y Nueva York. Nacida en Puerto Rico, inmigrada en la Gran Manzana desde pequeña, sufrió juntos a su madre distintas formas de discriminaciones por ser mujer hispanica. Una vez graduada en Medicina en San Juan, volvió al Bronx para ejercer la profesión médica en la numerosa y turbulenta comunidad puertorriqueña de la época (H RTP s.f., *Guide to Helen Rodríguez Trias Papers* : 2-3). Esta comunidad fue por un lado muy activa y comprometida con el movimiento independentista, por el otro sufrió de extensas campañas de esterilización de mujeres debido a un sistema muchas veces poco claro por lo que se refiere a las informaciones brindadas a las pacientes.

Como bien explica Iris López (2008), autora de un estudio etnográfico basado en entrevistas en profundidad y observación participante a grupos femeninos a lo largo de tres generaciones de *neoricans* (emigradas a Nueva York), el factor de la desinformación, o mala información, ha jugado un papel muy importante en la relación asimétrica de poder y conocimientos que muy a menudo caracteriza la relación entre pacientes y profesionales de la salud. Lo que surge de su estudio, *Matters of Choice*, es que muchas veces las mujeres que se someten a *La operación*, una práctica tan común tanto en la isla cuanto en los barrios de *neoricans* que llega a merecerse simplemente este apelativo, sin más ⁵, no reciben información correcta sobre la irreversibilidad del proceso, ni se les brinda alguna alternativa viable de prácticas anticonceptivas (López 1980 y 2008).

En la lectura diacrónica que Rodríguez Trias propone de todo este proceso,

Puerto Rico, under the United States since 1898 when it was ceded by Spain, has long been a laboratory for U.S. initiated social, economic and cultural policies. Beginning in the late thirties, privately funded foundations based in the United States, and later, the Puerto Rican government, with U.S. government funds have promoted sterilization of women as a way of limiting population growth. In the forties, just when women were joining the work force in large numbers as industrialization opened up job opportunities, sterilizations were provided at minimal or no cost. While women suffered from lack of safe, legal abortion services, other methods of contraception, day care services, and health care services, they were offered sterilizations. The results of deliberate policies, more concerned with curbing population than meeting women's and children's needs were high regret rates among the unprecedented nearly forty percent of women who by 1968 were sterilized. (H RTP, s.f. Notes by Helen Rodríguez Trias)

En este documento la práctica de las esterilizaciones, que tiene una larga historia insular y que luego se exportará en los lugares de destinos migratorios de los puertorriqueños (Nueva York entre todos), es entendida como una dinámica unidireccionalmente impuesta por la potencia imperial. Parte integrante del proyecto modernizador dirigido a la isla, se presenta como único medio a disposición por el control de natalidad, que además no es pensado como instrumento de *empowerment* en términos de derechos reproductivos femeninos, sino como exclusiva operación de control poblacional ‘desde arriba’. La dimensión de la denuncia del ‘abuso colonial’ es la que pesa más en la descripción de este proceso, en donde la proposición de nuevos modelos ‘modernos’ de familias controladas y restringidas parecen ser algo ajeno de las necesidades de las mujeres mismas, más que una aspiración de ellas.

Rodríguez Trias llegará a mitad de los años Setenta a fundar en New York el *Committee to End Sterilization Abuse* (CESA), y toda documentación que aparece en su archivo, sea producida por ella misma, sea por otros profesionales y activistas, parece enfocada en esta visión muy crítica que condena el control poblacional como una forma de abuso, nada funcional a ejercer los derechos reproductivos de los individuos. En esta dirección va por ejemplo un discurso pronunciado por Betsy Hartmann, directora del *Population and Development Program* de Hampshire College, varias décadas después, en que la autora se declara “[...] *concerned about the ways population*

⁵ Aunque muy ideológicamente sesgado, véase a este respecto el videodocumental de denuncia de Ana María García, *La Operación*, 1982, <http://www.filmandhistory.org/documentary/women/operacion.php>

control programs can can violate basic human rights and can be a form of violence against women [...] population control ideology is being refurbished, polished with a feminist and environmentalist gloss” (Hartmann 1992 H RTP).

A grandes rasgos, y como ponen en evidencia otros autores, en la esterilización hay una línea de desajuste entre elección y coerción muy delicada de establecer (Schoen 2005), que varía según los momentos, los contextos y los sujetos sociales involucrados; por ejemplo, en la isla caribeña algo es pensar en individuos pobres o no bien informados, totalmente otra situación se pone en casos de mujeres de clase medio alta que eligen libremente esta estrategia como forma de control reproductivo (Laureano Cartagena 1994). Quizás una posible línea de investigación futura pasará por una comparación de esta práctica y los grados de mayor o menor coerción implícita en la misma a lo largo de distintos contextos socioculturales, tomando en consideración, por ejemplo, el gran debate suscitado al interior de los países escandinavos a partir de los años Setenta (Broberg, Roll-Hansen 2005).

Sin embargo el caso puertorriqueño, analizado en toda su complejidad y en su recorrido diacrónico, parece brindar una confirmación implícita de algunos elementos paradójicos presentados con perspicacia en el estudio de Latham sobre procesos de modernizaciones ‘desde arriba’, con todas sus luces y sus sombras. Que pensemos entonces sobre el caso de las esterilizaciones, o más bien acerca de las experimentaciones hormonales ensayadas en la isla, destaca una continua tensión entre una hipotética modernidad y bienestar común y las consecuencias reales, a veces nocivas para los supuestos beneficiarios:

New birth control technologies and genetically modified seeds, however, presented an appealing solution, and modernizers in the United States joined forces with a thriving, transnational network of nongovernmental organizations, philanthropic foundations, United Nations agencies, and foreign governments to limit human fertility and increase agricultural productivity. Their efforts, however, frequently produced unintended consequences and deleterious results. Emphasizing the control of population over the rights of individuals, they promoted coercive policies, deepened inequality, and damaged fragile environments”. (Latham 2011: 6)

IV. FUENTES PRIMARIAS DE ARCHIVO

Center for Puerto Rican Studies, Archives of the Puerto Rican Diaspora- Helen Rodríguez Trías Papers, Hunter College, New York (HRTP)

s.f., Guide to Helen Rodríguez Trías Papers, 9 pp.

Series II: Writings (1983-1998), Box 2, Folder 4, Reproductive Health, undated

Series III: Presentation and Speeches (1962-1999), Box 4, folder 5, Primer Congreso Puertorriqueño Mujer y Salud, 1989.

Puerto Rico, Where sterilization of Women became “la operación”. Notes by Helen Rodríguez Trías, Series III: Presentation and Speeches (1962-1999), Box 4, Folder 8, Sterilization Abuse, Various, undated, 1976-1984

Hartmann, Betsy (1992) Population Control in the New World Order. A speech presented at the Forum on Population Policies, Women’s Health and Environment UNCED Global Forum, Rio de Janeiro, June 6, Series V: Subject Files (1967-2002), Box 5, Folder 4, Public and Reproductive Health Issues, Various, undated, 1978-98.

Hemeroteca del Recinto Universitario Río Piedras, Universidad De Puerto Rico –Upr, San Juan (HRP)

Rivera, Carlos (1974): “Cuba denuncia control natalidad en Puerto Rico”. En: Claridad, 28 de abril, p. 4.

S.N., (1974b) “Centro social Juan XXIII arremete contra plan genocida”. En: Claridad, 19 de mayo, p. 15.

Ana Irma Rivera Lassén ed Elizabeth Crespo Kebler, Documentos del feminismo en Puerto Rico: facsímiles de la historia, Ediciones Universidad de Puerto Rico, San Juan 2001

Archivo de la Asociación Puertorriqueña pro Bienestar de La Familia, San Juan, Puerto Rico (APBF)

Alvarado, José Antonio, Director programa educativo, Asociación Puertorriqueña pro bienestar de la familia (1964), La Asociación Puertorriqueña pro bienestar de la familia: un reto y una respuesta, presentado en la Cuarta Conferencia de la Federación Internacional de Planificación de La Familia, Región del Hemisferio Occidental, San Juan, Puerto Rico, 19-27 abril.

Janer, José (1964), La explosión poblacional: naturaleza e implicaciones de una grave amenaza contemporánea. Trabajo leído en la Vigésimo Tercera Convención Anual de la Asociación de Salud Pública, san Juan, 5-7 de febrero.

Vázquez, José L.,(1968) El problema poblacional: hechos y falacias, Universidad de Puerto Rico, Escuela de Medicina, Departamento de Medicina Preventiva y Salud Pública, sección de Estudios Demográficos, Marzo.

s.n. (Octubre 1960) Asociación Puertorriqueña pro Bienestar de la Familia, I Origen y propósito, Octubre 1960, fuente inédita, 6 pp.,

La Voz de la Asociación Puertorriqueña pro Bienestar de la Familia, 1961-1970. VAPBF

s.n. (1962) "Sobre el uso de la pastilla Enovid": En VAPBF, II, número 20, Enero, p. 3.

s.n. (1962a) "Cartas de Madres Agradecidas al Contraceptivo Oral Enovid": En VAPBF, III, número 26, Julio, p. 3.

s.n. (1962b) "La Asociación informa sobre Enovid": En APBF, año III, número 26, Julio, p. 1 y p. 3.

s.n., (1963) "Pionera y servidora por toda una vida": En: VAPBF, III, n. 32, Enero.

V. BIBLIOGRAFÍA

Briggs, Laura (2002): *Reproducing Empire. Race, Sex, Science, and US Imperialism in Puerto Rico*. Berkeley: University of California Press.

Briggs, Laura (1998): "Discourses of 'Forced Sterilization' in Puerto Rico". En: *Differences* 10, no. 2, pp. 30-66.

Broberg, Gunnar and Roll-Hansen, Nils, eds. (2005) *Eugenics and the Welfare State: Sterilization Policy in Norway, Sweden, Denmark, and Finland*. East Lansing: Michigan State University Press.

Calandra, Benedetta (2018): "A 100 Million people are anxious to have your message: Margaret Sanger in Puerto Rico (1925-1960)". En: *Contemporanea, Rivista di storia dell' 800 e del '900*, XV, n. 3 (julio-Septiembre), en publicación.

Carr, Raymond (1984): *Puerto Rico: a Colonial Experiment*. New York: Vintage Books.

Castro Arcos, Javier (2017): *Guerra en el vientre: control de natalidad, malthusianismo y guerra fría en Chile (1960-1970)*, Santiago de Chile: Centro de estudios bicentenario.

Connelly, Matthew (2010): *The Cold War in the longue durée: global migration, public health, and population control*. En: Leffler, Melvyn P., Westad, Odd Arne, *The Cambridge history of the Cold War*, Cambridge- New York: Cambridge University Press, pp. 466-488.

Connelly, Matthew (2008): "Controlling Passions.". En: *The Wilson Quarterly*, 32, n 3, 60-66.

Crespo Kebler, Elizabeth (2001): "Ciudadanía y nación: debates sobre los derechos reproductivos en Puerto Rico". En: Revista de Ciencias Sociales, Centro de Investigaciones Sociales de la Universidad de Puerto Rico, Nueva Epoca, Núm. 10, Enero, pp. 57-84.

Findlay, Eileen (1998). *Love in the Tropics Marriage, Divorce, and the Construction of Benevolent Colonialism in Puerto Rico, 1898-1910*, En *Close Encounters of Empire: Writing the Cultural History of U.S.-Latin American Relations*, NC:Duke University press, pp. 142-161.

Joseph Gilbert (2008): "What We Now Know and What We Should Know: Bringing Latin America More Meaningfully into Cold War Studies." En G. Joseph, D. Spenser (eds.), *In from the Cold: Latin America's New Encounter with the Cold War*, Durham: Duke University Press.

Lapp, Michael (1995): "The Rise and the Fall of Puerto Rico as a Social Laboratory, 1945-1965". En: *Social Science History* 19, pp. 169-99.

Latham, Michael E. (2011): *The right kind of revolution: modernization, development, and U.S. Foreign Policy from the Cold War to the present*, Ithaca: Cornell University Press.

Laureano Cartagena, S.M. (1994): "Sterilization in Puerto Rico: From Massive and Imposed to Wanted and Not Available." In *We Speak for Ourselves: Population and Development*, Washington, D.C.: Panos Institute.

López, Iris (2008) : *Matters of Choice: Puerto Rican Women's Struggle for Reproductive Freedom*, New Brunswick: Rutgers University Press.

López, Iris (1980): *Sterilization In Puerto Rico: Coercion or Personal Choice?*, En Ethel Tobach e Betty Rossoff, eds, *Genes and Gender III*, New York: Goridan Press, pp. 66-75.

Lugo Ortiz (2011); *Lourdes Tropiezos con la memoria. La esterilización femenina en la prensa puertorriqueña (1940-1977)*, Plaza Mayor, San Juan, 2011.

Mass, Bonnie (1977): *Population Target: The Political Economy of Population Control in Latin America*. Toronto: Women's Educational Press.

Ramirez de Arellano, Annette B. and Conrad Seipp (1983): *Colonialism, Catholicism, and Contraception: A History of Birth Control in Puerto Rico*. Chapel Hill: The University of North Carolina Press.

Saunders, John (1986): *Population growth in Latin America and U.S. National Security*. Boston: Allen and Unwin.

Schoen, Johanna (2005): *Choice and Coercion: Birth Control, Sterilization, and Abortion in Public Health and Welfare*, Chapel Hill: University of North Carolina Press.

Seaman, Barbara (1969): *The Doctor's Case against the Pill*. New York: Random House.

Tone, Andrea (2001): *Devices and Desires: A History of Contraceptives in America*, New York; Hill and Wang.

Tyler May, Elaine (2010): *America and the Pill: A History of Promise, Peril, and Liberation*, New York: Basic Books.

Vázquez Calzada, José. L.(1973): "La esterilización femenina en Puerto Rico". En: *Revista de Ciencias Sociales*, vol. 17, sept., pp. 283-308.